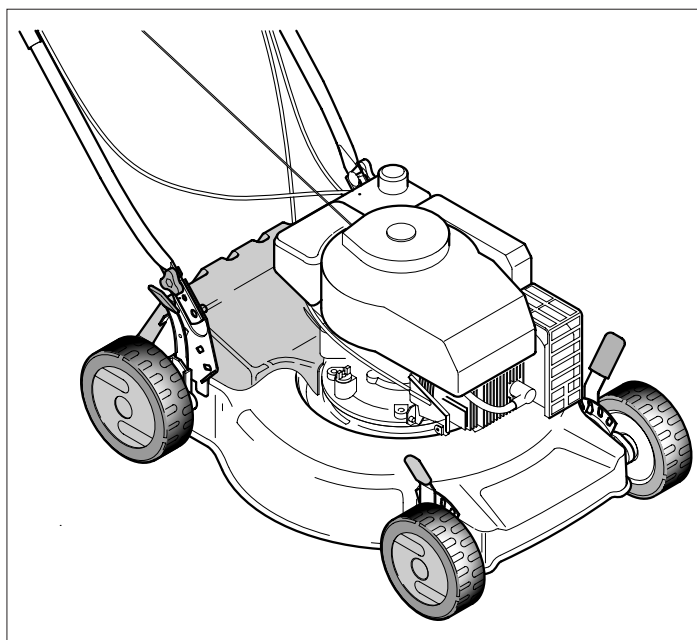
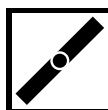


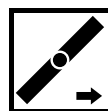
*Libretto d'istruzione e uso*  
*Notice d'instructions et mode d'emploi*  
*Instruction manual*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manual de uso y manutencion*  
*Gebbruiksaanwijzing*  
*Livro de instruções e modo de emprego*  
*Instrukcja obsługi i konserwacji*  
*Használati utasítás*  
*Návod k používání*  
*Brugsvejledning*  
*Bruksanvisning*  
*Bruks- og vedlikeholdsveiledning*  
*Käyttöohjeet*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje*  
*Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης*



**Rasaerba con motore a scoppio - Lama 50 cm**  
**Tondeuse avec moteur 4temps - Lame 50 cm.**  
**Lawn mower with petrol engine - 50 cm blade**  
**Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 50 cm**  
**Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 50 cm.**  
**Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 50 cm.**  
**Cortagrama com motor a explosão - Lamina 50 cm.**  
**Kosiarka do trawy z silnikiem spalinowym - Nóż 50 cm.**  
**Robbanò-motor hajtású fűnyíró - Kés 50 cm**  
**Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 50 cm**  
**Plæneklipper med benzinmotor - 50 cm klinge**  
**Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 50 cm**  
**Gressklipper med bensinmotor - 50 cm kniv**  
**4 - tahtimoottorilla varustettu ruohonleikkuri terä 50cm**  
**Motorna kosilnica - rezilo 50 cm.**  
**Χλοοκοπτική μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχαίρι 50 cm.**



**Rasaerba semovente**  
**Tondeuse tractée**  
**Self-propelled lawn mower**  
**Selbstfahrender Rasenmäher**  
**Cortadora de hierba propulsada**  
**Zelfrijdende grasmaaimachine**  
**Cortagrama semovente**  
**Kosiarka do trawy z napędem**  
**Önjáró - fűnyíró**  
**Samohybná sekačka trávy**  
**Selvkørende plæneklipper**  
**Sjålvgående gräsklippare**  
**Gressklipper med drift**  
**Itseliikkuva ruohonleikkuri**  
**Kosilnica na avtomatski pogon**  
*Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή*



**Versione avviamento elettrico**  
**Tondeuse démarrage électrique**  
**Electric-starter lawn mower**  
**Rasenmäher elektrischem Anlasser**  
**Cortadora arranque eléctrico**  
**Grasmaaimachine met elektrische ontsteking**  
**Cortagrama acionamento elétrico**  
**Kosiarka do trawy z napędem i zapłonem elektrycznym**  
**Villamos indítású - fűnyíró**  
**Sekačka trávy s elektrickým spoištinim**  
**Plæneklipper med elektrisk start**  
**Gräsklippare med elektrisk start**  
**Gressklipper med drift og elektrisk start.**  
**Itseliikkuva ruohonleikkuri**  
**Model na električni pogon**  
*Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση*



**Versione lusso**  
**Version de luxe**  
**Luxury version**  
**Version Luxusausführung**  
**Version lujo**  
**Luxe grasmaaimachine**  
**Cortagrama lujo**  
**Kosiarka do trawy w wersji luksusowej**  
**"Luxus" - fűnyíró**  
**Luxusní sekačka trávy**  
**Luxus plæneklipper**  
**Gräsklippare lyxversion**  
**Luksus gressklipper.**  
**Laadukas ruohonleikkuri**  
**Luksuzni model**  
*Εκδοχή πολυτελείας*

*Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.*  
*Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.*  
*The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.*  
*Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.*  
*El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.*  
*Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging*  
*Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.*  
*Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.*  
*A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.*  
*Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Ušchovejte ji pro další použití.*  
*Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.*  
*Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.*  
*Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.*  
*Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuoteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.*  
*To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.*

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR



**A** **BESKRIVNING** (börjar på sidan 35)

1	Övre handtag	7	Spak för inställning av klipphöjd	13	Automatisk framdrivningsshet
2	Undre handtag	8	Tändstift	14	Kopplingshandtag
3	Skruv, mutter för fixering av övre handtag	9	Lock bensintank	15	Fästplatta handtag
4	Lock för oljepåfyllning	10	Handtag för start av motor		
5	Lock för oljeurtappning	11	Gasreglage		
6	Ram	12	Säkerhetshandtag		

**B** **MONTERING** (börjar på sidan 36)**Gräsklippare utan drivning**

Montera handtaget på det sätt som visas i illustrationen.

**C** **MONTERING** (börjar på sidan 37)**Gräsklippare utan drivning**

Montera handtaget på det sätt som visas i illustrationen.

**D** **MONTERING** (börjar på sidan 38)**Gräsklippare självgående.**

Montera handtaget på det sätt som visas i illustrationen.

**E** **INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJD** (börjar på sidan 39)**F** **SÄKERHETSFORESKRIFTER** (börjar på sidan 39)

- Stäng alltid av motorn innan gräsuppsamlaren tas bort och innan klippningshöjden ställs in.
- Placera aldrig händer eller fötter under gräsklipparens kant eller i den bakre öppningen för gräsutblåsning när motorn är i funktion.

(börjar på sidan 39)

Innan man påbörjar klippningen av gräsmattan, måste eventuella främmande föremål tas bort. Man måste, under arbetet, vara mycket uppmärksam på främmande föremål som eventuellt blivit kvar på gräsmattan. Användaren är ansvarig för andra personers säkerhet, som befinner sig inom arbetsområdet.

Användaren får inte lyfta upp gräsklipparen under det att motorn startas, om det skulle vara nödvändigt får man luta den åt motsatt håll, med kniven vänt från användaren.

**H** **FUNKTION** (börjar på sidan 39)**FÖRBEREDELSE AV MOTOR**

För att förbereda motorn, måste man konsultera den bruksanvisning som kommer från tillverkaren av densamma.

**VIKTIGT:** Innan ni använder maskinen måste ni fylla på motorolja (0.6l).

(börjar på sidan 40)

**I** **START AV MOTOR**

Efter att motorn har förberetts, startas den på följande sätt:

a) Håll in säkerhetshandtaget (12) för att möjliggöra start av motorn.

b) För motorer med chokesystem:

om motorn är kall, placera gasreglaget (11) i läget START

För motorer med primersystem:

tryck 3 eller 4 gånger på primerpumpen (26) som finns på förgasaren; placera gasreglaget (11) i läget MAX.

c) Starta motorn:

**MANUELL START**

- Ta tag i starthandtaget (10) och drag i snöret utan större kraft tills du känner ett motstånd som orsakas av kompressionen, släpp sakta tillbaka snöret och dra sedan bestämt ut snöret i dess fulla längd.

**WARNING!** Kniven börjar rotera när motorn sätts i funktion

**J** (börjar på sidan 40)

Håll säkerhetshandtaget (12) intryckt under det att motorn är i funktion, när man släpper säkerhetshandtaget stannar motorn.

**KLIPPNING**

Skjut maskinen framåt manuellt för att klippa gräset.

**K** (börjar på sidan 40)

Håll säkerhetshandtaget (12) intryckt under det att motorn är i funktion, när man släpper säkerhetshandtaget stannar motorn.

**KLIPPNING**

Skjut maskinen framåt manuellt för att klippa gräset eller koppla in den automatiska framdrivningen.

**Inkoppling av automatisk framdrivning:** dra in kopplingshandtaget (14) och håll det intryckt.

**WARNING:** koppla endast in den automatiska framdrivningen när motorn är i gång.

**Frånkoppling av automatisk framdrivning:** släpp kopplingshandtaget.

(börjar på sidan 40)

**Viktigt:** om den automatiska framdrivningen inte kopplas in när man drar in kopplingshandtaget, är det nödvändigt att man måste justera kopplingskabelns inställning genom att föra in fjädern (P) i något av de påföljande hålen på plattan (R) eller i hålet "S" på kopplingshandtaget.

## M AUTOMATISK FRAMDRIVNINGSENHET (börjar på sidan 40)

Kontrollera med jämna mellanrum enheten för automatisk framdrivning och håll den ren. Det är speciellt viktigt att hålla kuggdrevet (16) och drivhjule (17) rena. För att kontrollera och rengöra enheten måste man ta bort hjulet (18) genom att skruva loss skruven (19). När montering av enheten sker, smörj kuggdrev och drivhjulet med fett.

### SÄKERHETS NORMER

#### Behörighet

- a) Gräsklipparen får inte användas av personer under 16 år eller av personer som inte känner till instruktionerna i bruksanvisningen.
- b) Användaren är ansvarig för andra personers säkerhet som befinner sig inom arbetsområdet. Håll barn och husdjur på säkert avstånd när gräsklipparen är i funktion.
- c) Denna maskin är endast avsedd att klippa naturligt gräs. Det är inte tillåtet att använda den med andra avsikter (t ex för att jämna ut upphöjningar i marken som högar efter mullvad eller myrstackar).
- d) Arbeta endast när området är tillräckligt upplyst.
- e) Innan klippningen påbörjas, måste man avlägsna eventuella främmande föremål från gräsmattan. Man måste, under arbetet, vara mycket uppmärksam på eventuella främmande föremål som blivit kvar på gräsmattan.

#### Förberedelse/Funktion

- a) Bär alltid kraftiga skor och långbyxor under arbetet.
- b) Försäkra er om att verktygen sitter ordentligt fast innan arbetet påbörjas. Om kniven slipas, ska detta göras jämnt och på båda sidorna, detta för att undvika obalans. Om kniven uppvisar större skador är det nödvändigt att byta ut den.
- c) Stäng av motorn och avlägsna tändhatten från tändstiftet innan ni:
- avlägsnar säkerhetsanordningarna
  - transporterar, lyfter eller flyttar maskinen från arbetsområdet.
  - utför arbetsskeden för underhåll eller rengörning.
  - utför något som helst ingrepp på verktygen.
  - ställer in klipphöjden.
  - lämnar maskinen obevakad.

**Kniven snurrar under några sekunder även efter det att motorn stängts av.**

#### d) Varning! Bränslet är mycket brandfarligt:

- Förvara bränslet enbart i sådana behållare som är avsedda för detta ändamål.
  - Fyll enbart på bränsle i tanken utomhus och utan att röka.
  - Tanka fullt innan ni startar motorn. Man får aldrig öppna tanklocket eller fylla på bensen medan motorn är i gång eller när den fortfarande är varm.
  - Försök aldrig starta motorn om bensen runnit över. Flytta maskinen från det område där bränslet runnit ut och undvik varje risk för antändning tills bensenångorna har avdunstat.
  - Skruva fast tanklocket ordentligt.
- e) Maskiner med bensenmotorer får aldrig vara igång i stängda utrymmen, detta p g a risken för förgiftning.
- f) Spring aldrig när ni klipper gräsmattan; man måste alltid gå.
- h) Under arbete i upp- eller nerförsbacke måste man vara speciellt försiktig:
- bär halksäkra skor.
  - var uppmärksam på var ni sätter ner fötterna.
  - förflytta er på tvären jämfört med lutningen, aldrig uppför eller nerför slutningen.
  - var försiktig när ni ändrar riktning.
  - använd inte maskinen för att klippa gräset i allför branta slutningar.
- i) Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna är defekta eller utan att säkerhetsanordningar (som t ex deflektor eller gräsupsamlare) är installerade och fungerande.
- j) Om anordningen för gräsupsamling används på ett felaktigt sätt finns risk att föremål slungas ut av den roterande kniven.
- k) Av säkerhetsskäl får motorns varvtal aldrig överstiga det värde som indikeras på skylten.

Starta motorn med försiktighet och i enlighet med bruksanvisningen. När motorn är i funktion måste man absolut förhindra att någon person placerar händer eller fötter under ramens kant eller i det bakre hålet för gräsutblåsning.

m) Användaren får inte lyfta upp gräsklipparen under det att motorn startas; om det skulle vara nödvändigt, får man enbart luta den på ett sådant sätt att kniven är vänt från användaren.

n) Om kniven skulle slå emot något hinder, stanna motorn och avlägsna tändhatten från tändstiftet för att sedan låta en expert undersöka kniven.

#### Underhåll och förvaring

- a) Håll samtliga muttrar, bultar och skruvar ordentligt åtdragna för att kunna arbeta under säkra förhållanden.
- b) Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken på platser där bränsleångorna skulle kunna komma i kontakt med öppen eld eller gnistor.
- c) Låt motorn kallna innan gräsklipparen placeras i ett trångt utrymme.
- d) Håll motorn, ljuddämparen, batteriutrymmen och bensintanken fria från gräs, blad och smörjmedel i överskott, detta för att minska risken för brand.
- e) Kontrollera regelbundet gräsklipparen beträffande eventuellt slitage eller försämring.
- f) Byt omedelbart ut utslitna eller skadade delar, detta av säkerhetsskäl.
- g) Om bensintanken ska tömmas för vinterförvaring, måste detta ske utomhus.
- h) Montera kniven i enlighet med respektive instruktioner och använd er enbart av kniv som bär tillverkarens eller leverantörens namn eller märke och som är märkta med ett referensnummer.
- i) Det är nödvändigt att skydda händerna med lämpliga skyddshandskar under det att verktygen monteras eller demonteras.

### UNDERHÅLL



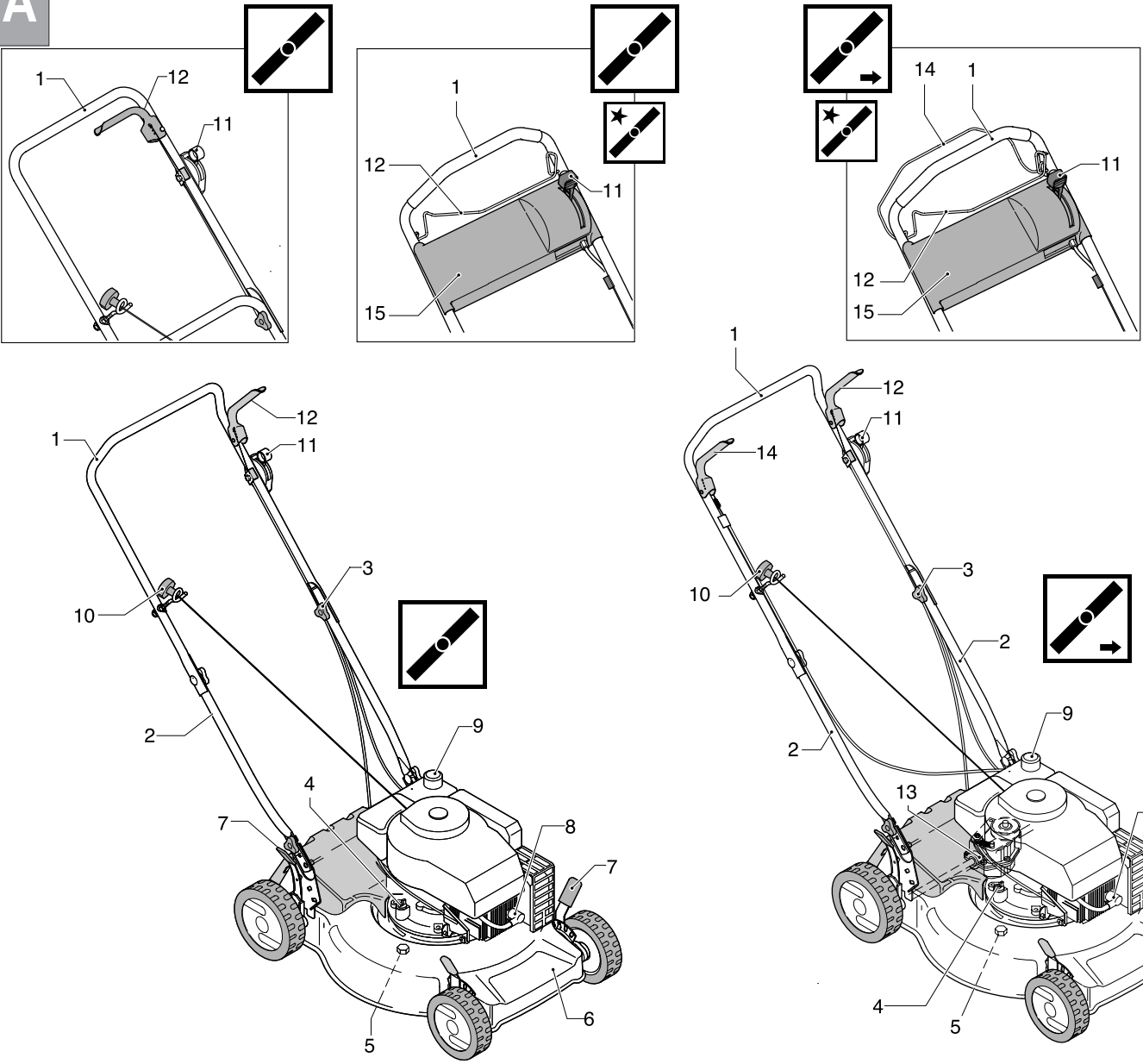
**Varning!** Stäng av motorn och lossa tändhatten från tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs

- För 4-takts bensenmotorer är det viktigt att med jämna mellanrum kontrollera oljenivån. Fyll på eller byt ut oljan om det visar sig nödvändigt. För ytterligare information se motorns bruksanvisning.
- Kontrollera med jämna mellanrum att skruvar och muttrar är åtdragna. Rengör alltid maskinen både på under- och översidan efter gräsklippningen. Undvik att låta gräs ansamlas under ramen.
- Var försiktig med ljuddämparen eftersom den kan bli mycket het.
- Demontera hjulaxlarna med jämna mellanrum, rengör dem med petroleum och smörj med olja innan de monteras dit igen: samma sak gäller hjul på kullager där man dock måste komma ihåg att smörja lagren med fett.
- Kontrollera kniven ofta för att upptäcka eventuella skador.
- Det är en god vana att efter varje säsong låta en servicestation kontrollera gräsklipparen; detta är speciellt viktigt om kniven mottagit våldsamma slag under arbetet.

## N KNIV (börjar på sidan 40)

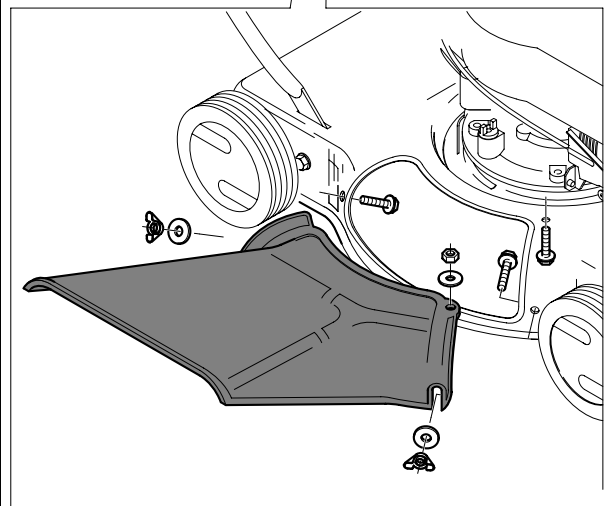
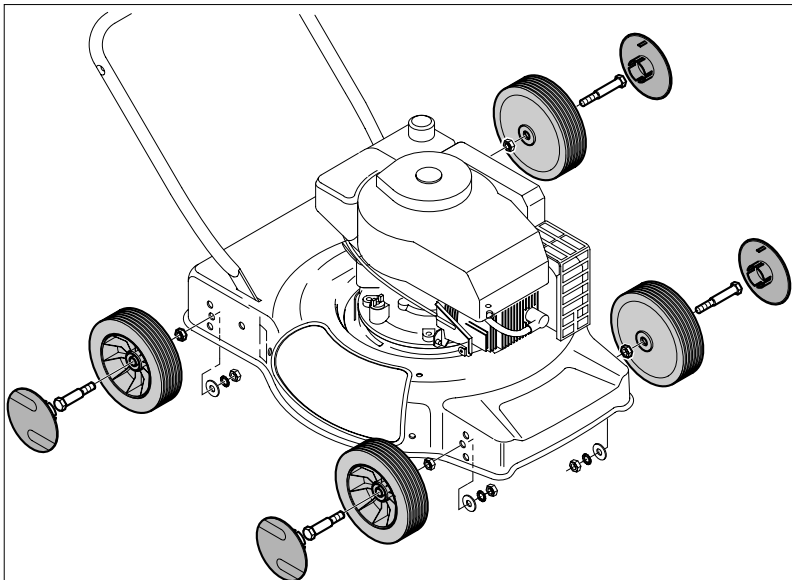
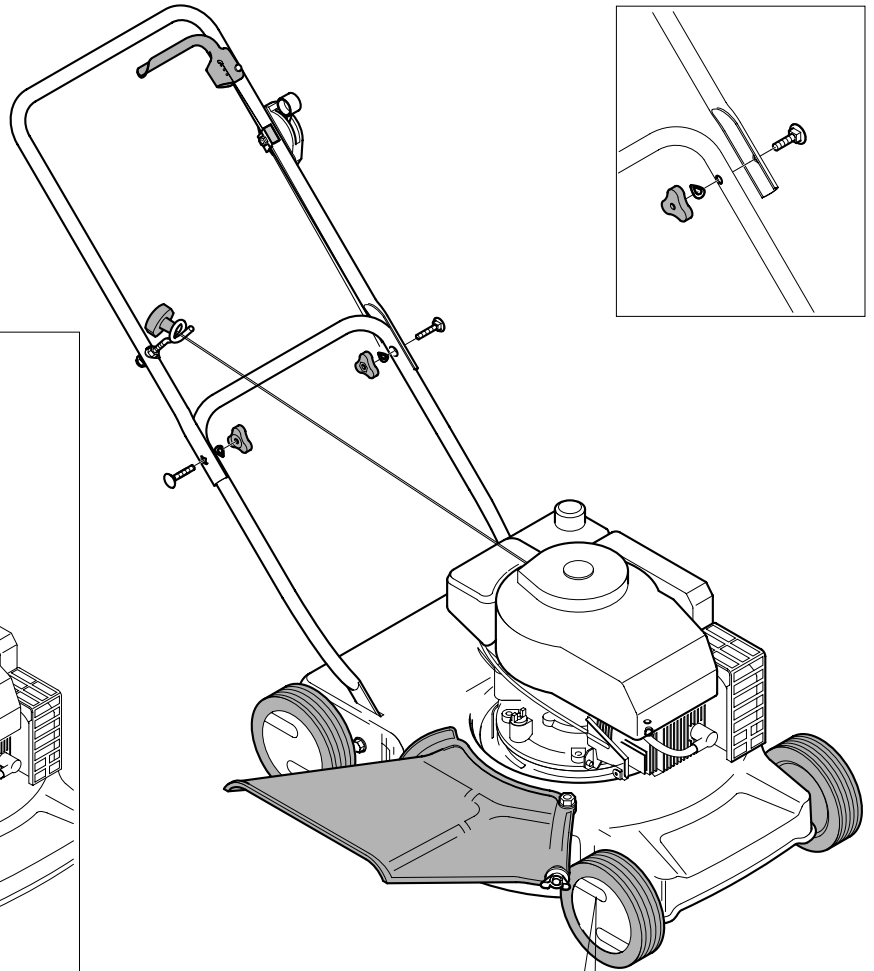
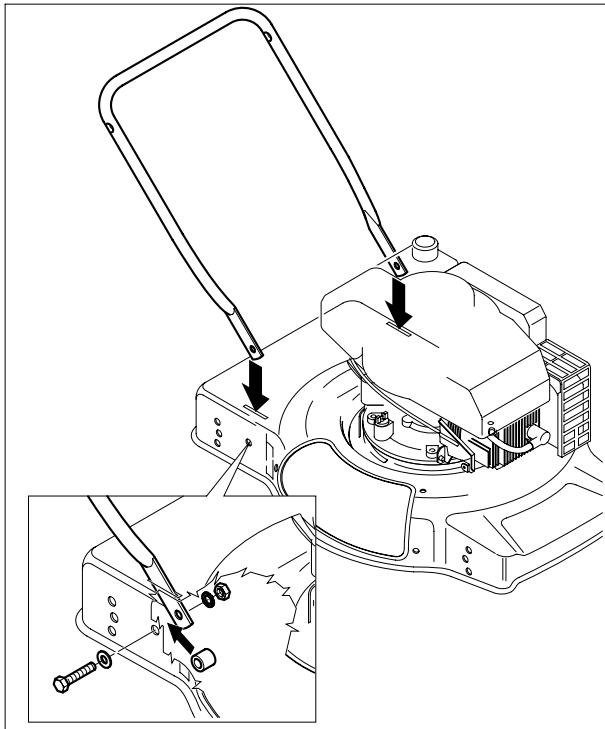
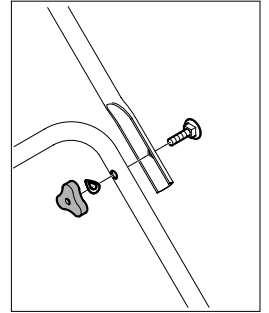
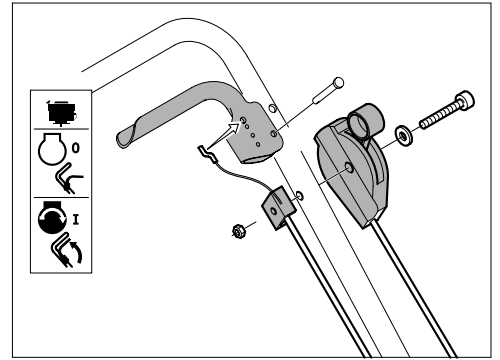
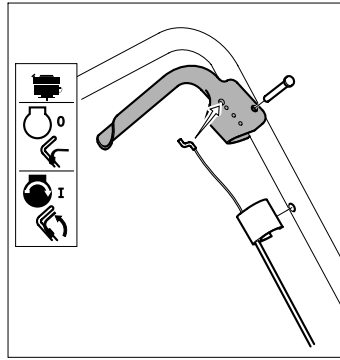
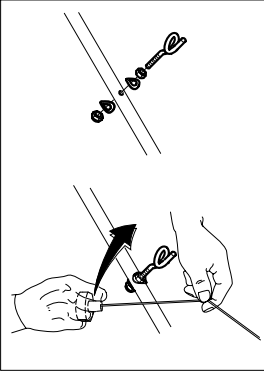
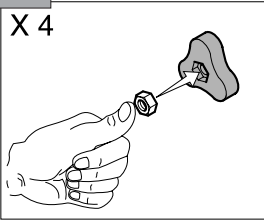
- För att avlägsna kniven (20) skruva loss skruven (21)
- Kontrollera : knivfästet (22), brickan (23), kilen (24) samt brickan (25), om någon av dessa skulle visa sig vara skadade eller sneda, byt ut dem.
- Försäkra er vid monteringen om att kilen (24) är placerad i motoraxelns utrymme och att kniven är monterat med den skärande sidan vänd i motorns rotationsriktning. Knivens skruv (21) ska åtdragas med ett åtdragningsmoment av 5,34 Kpm (52,4 Nm).

A

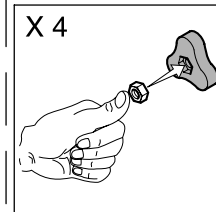
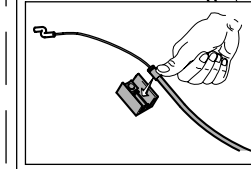
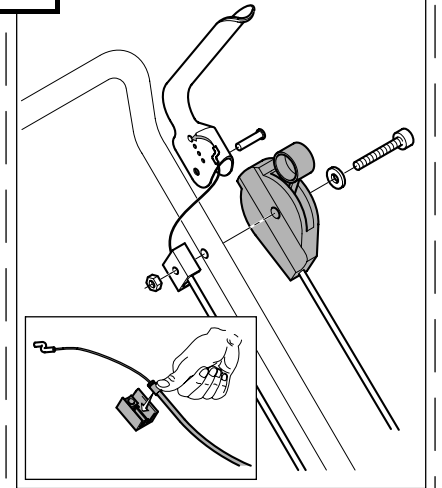
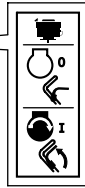
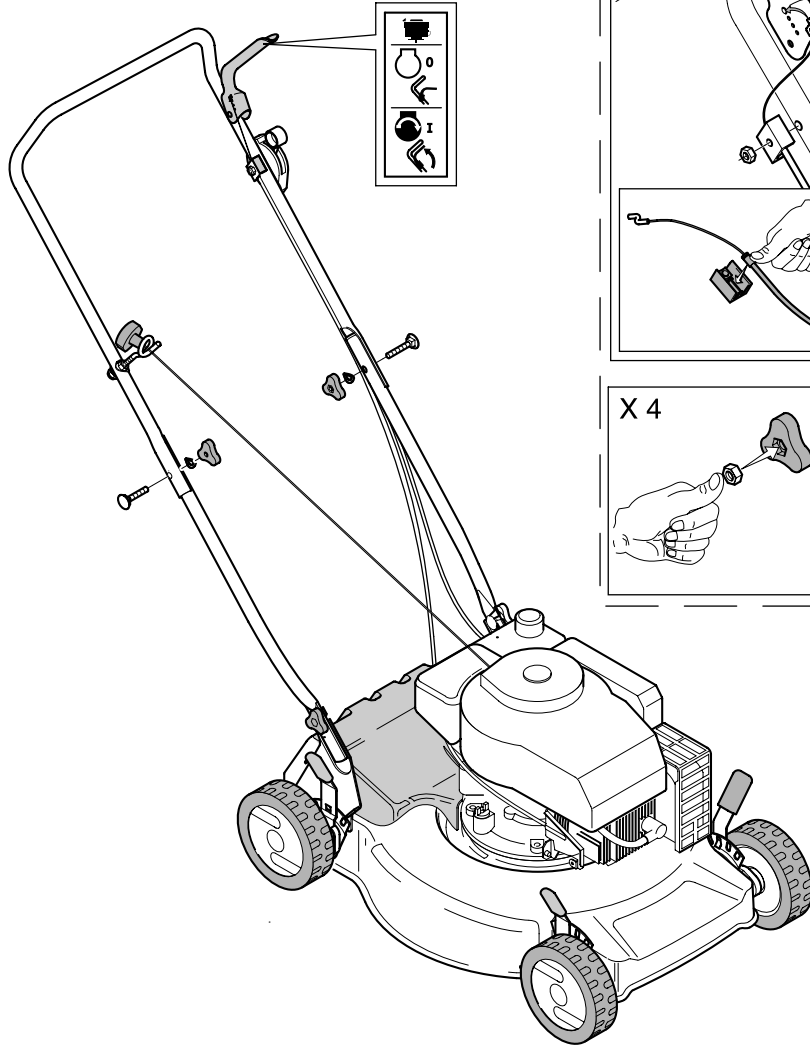
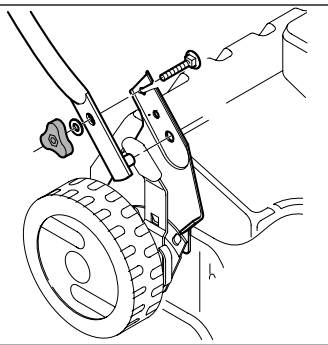
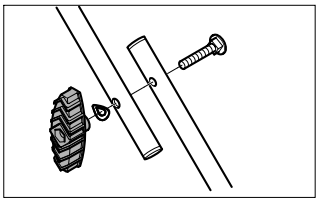
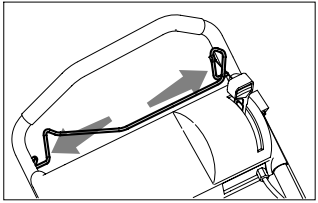
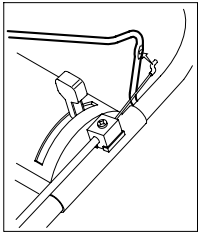
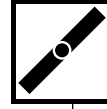
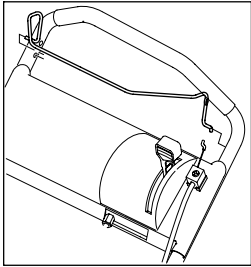
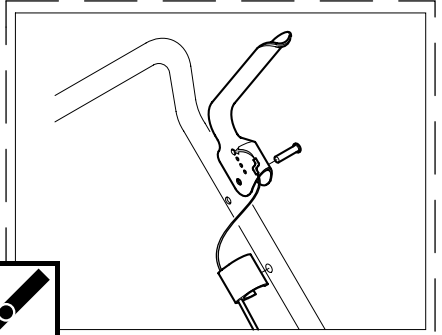
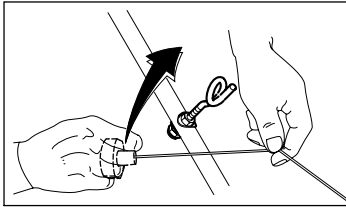
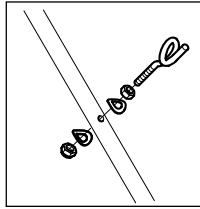
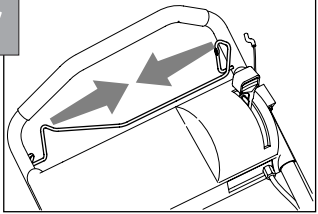


# B

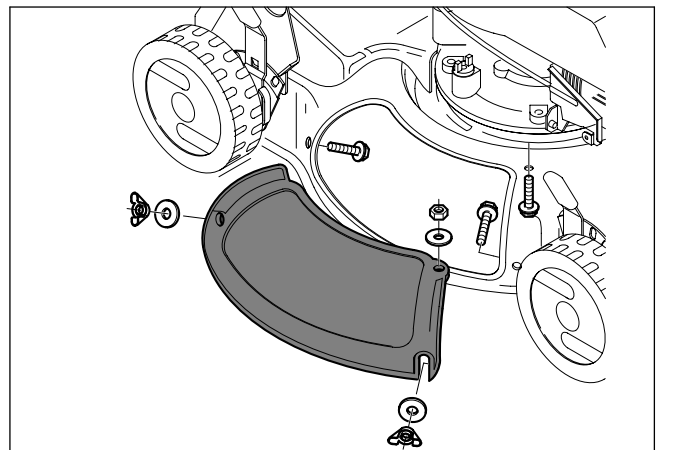
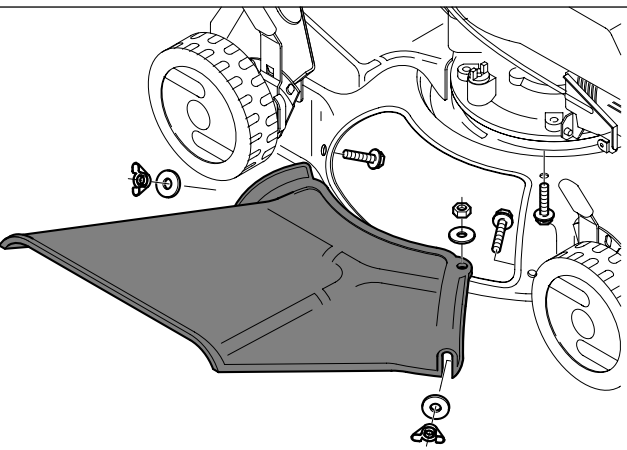
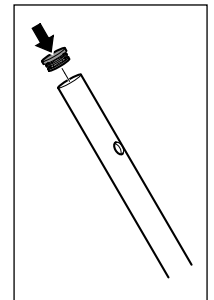
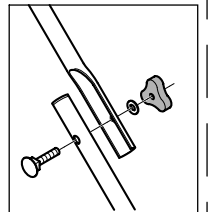
X 4



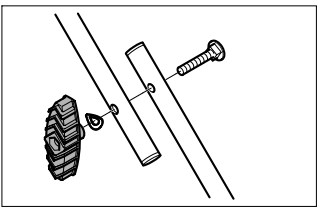
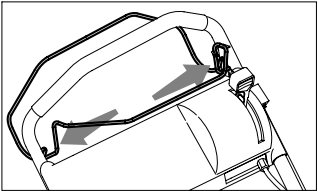
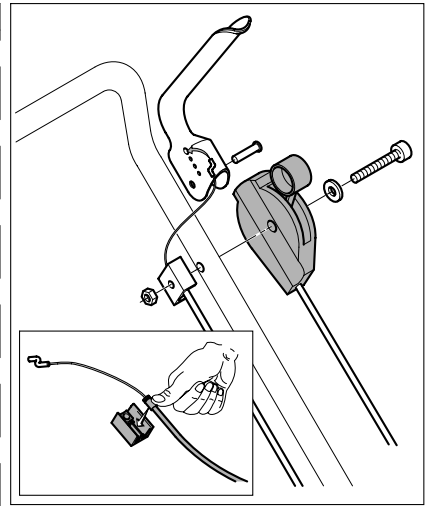
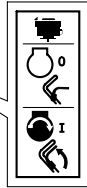
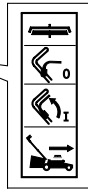
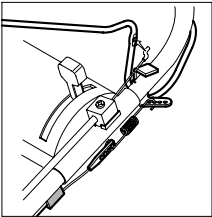
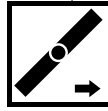
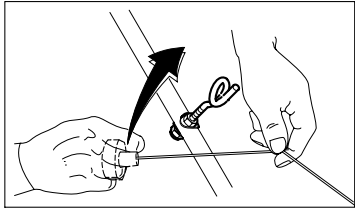
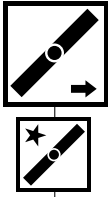
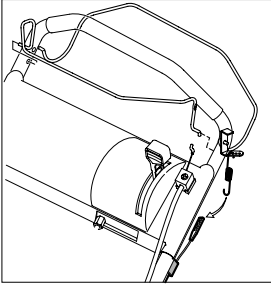
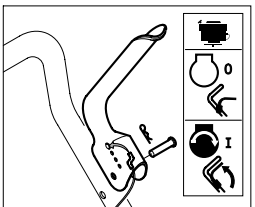
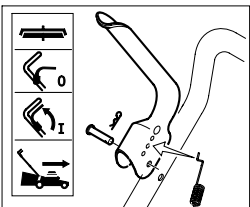
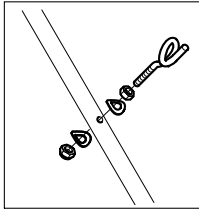
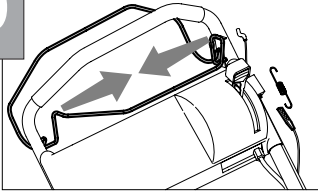
C



X 4



D



X 4

